Num

Chapter 28

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
pangandikanipun	Musa	dhateng–	Yéhuwah	Lan–ngandika
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa:

2

קָרְבָּנִי	אֶת־	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו
pisungsung-Ku	–	piyambakipun	lan–ngandikakna	Israèl	para–putra	–	Dhawuhna
	H0853	H0413	H0559	H3478		H0853	H6680

לְהַקְרִיב	תִּשְׁמְרוּ	נִיחֹחִי	רֵיחַ	לְאִשַּׁי	לַחְמִי
supados–nyaosaken	retenana	pinareng-Ku	gandanipun	kagem–sesaosèn–geni-Ku	dhahar-Ku
H7126	H8104	H5207	H7381	H0801	H3899

בְּמוֹעֲדוֹ׃	לִי
ing–wancinipun	dhateng–Aku
H4150	

“Sira ndhawuhana wong Israel sarta sira tuturana: Sira padha ngaturna sesaosan marang Ingsun kanthi temen-temen sarta ing waktu kang wus katemtokake minangka dhaharingSun awujud kurban genenan, kang gandane gawe renane panggalihingSun.

3

תַּקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הָאִשֶּׁה	זֶה	לָהֶם	וְאָמַרְתָּ
kedah–sami–nyaosaken	ingkang	sesaosèn–geni	Punika	piyambakipun	Lan–ngandikakna
H7126		H0801	H2088		H0559

לַיּוֹם	שְׁנַיִם	תְּמִימִם	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	לַיהוָה
kagem–sadinten	kalih	tanpa–cacad	satunggal–taun	putra–	cempe	kagem–Yéhuwah
H3117	H8147	H8549	H8141		H3532	H3068

תָמִיד׃	עֹלָה
saben–dinten	kurban–obaran
H8548	

Sira tutura marang wong-wong iku: Iki wujude kurban genenan kang kudu sira saosake marang Pangeran Yehuwah: saben dina wedhus gembel loro kang tanpa cacad umur sataun, minangka kurban obaran ajegan.

4

הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֵת	בַבֹּקֶר	תַּעֲשֶׂה	אֶחָד	הַכֶּבֶשׂ	אֶת־
kaping–kalih	cempe	lan–	ing–ènjing	kedah–dipundamel	satunggal	Cempe	–
H8145	H3532	H0853	H1242		H0259	H3532	H0853

הָעַרְבָּיִם׃	בֵּין	תַּעֲשֶׂה
sènjaning–dinten	ing–antawis	kedah–dipundamel
H6153	H0996	

Wedhus kang siji kaolaha ing wayah esuk, lan sijine kaolaha ing wayah sore.

5

בְּלוּלָה	לְמִנְחָה	סֹלֶת	הָאֵיפָה	וַעֲשִׂירִית
ingkang–dipuncampur	kagem–kurban–dhaharan	glepung–alus	éfa	Lan–saprasadasan
	H4503	H5560	H0374	H6224

הַהִין׃	רְבִיעִת	כָּתִית	בְּשֶׁמֶן
hin	saprasekawan	puru–purunan	kaliyan–lisah
H1969	H7243	H3795	H8081

> Iku kanthenana glepung gandum pilihan saprasepuluh efa kacampur lenga dheplokan saprapat hin minangka kurban dhaharan.

6
עֹלַת Kurban–obaran
תָּמִיד saben–dinten H8548
הָעֲשֻׂיָה ingkang–dipundamel
בְּהַר ing–redi H2022
סִינַי Sinai H5514
לְרֵיחַ kagem–ganda H7381
נִיחֹחַ pinareng H5207
אִשֶּׁה sesaosèn–geni H0801
לַיהוָה׃ kagem–Yéhuwah H3068

> Iku kurban obaran ajegan kang anggone kaolah sakawit ing gunung Sinai minangka ganda kang gawe renaning panggalih, kurban genenan kang kasaosake marang Sang Yehuwah.

7
וְנִסְכּוֹ Lan–unjukanipun H5262
רְבִיעִת saprasekawan H7243
הַהִין hin H1969
לַכֶּבֶשׂ kagem–cempe H3532
הָאֶחָד satunggal H0259
בַּקֹּדֶשׁ ing–papan–suci H6944
הַסֵּךְ sesepana
נֶסֶךְ unjukan H5262
שֵׁכָר anggur–murni H7941
לַיהוָה׃ kagem–Yéhuwah H3068

> Dene kang kanggo kurban unjukan iku anggur saprapat hin kanggo wedhus siji; sira ngesokna omben-omben kang mendemi minangka kurban unjukan kagem Sang Yehuwah ana ing pasucen.

8
וְאֵת Lan– H0853
הַכֶּבֶשׂ cempe H3532
הַשֵּׁנִי kaping–kalih H8145
תַּעֲשֶׂה kedah–dipundamel
בֵּין ing–antawis H0996
הָעַרְבָּיִם sènjaning–dinten H6153
כְּמִנְחַת kados–kurban–dhaharan H4503
הַבֹּקֶר ènjing H1242
וּכְנִסְכּוֹ lan–kados–unjukanipun H5262
תַּעֲשֶׂה kedah–dipundamel
אִשֵּׁה sesaosèn–geni H0801
רֵיחַ ganda H7381
נִיחֹחַ pinareng H5207
לַיהוָה׃ kagem–Yéhuwah H3068
פ P

> Dene wedhus sijine sira olaha ing wayah sore, anggonira ngolah iku padha kaya kurban dhaharan ing wayah esuk, lan kaya kurban unjukan minangka kurban genenan, kang gandane gawe renaning panggalihe Pangeran Yehuwah.”

9
וּבְיוֹם Lan–ing–dinten H3117
הַשַּׁבָּת Sabat H7676
שְׁנֵי־ kalih– H8147
כְבָשִׂים cempe H3532
בְּנֵי־ putra–
שָׁנָה satunggal–taun H8141
תְּמִימִם tanpa–cacad H8549
וּשְׁנֵי lan–kalih H8147
עֶשְׂרֹנִים saprasadasan H6241
סֹלֶת glepung–alus H5560
מִנְחָה kurban–dhaharan H4503
בְּלוּלָה ingkang–dipuncampur
בַשֶּׁמֶן kaliyan–lisah H8081
וְנִסְכּוֹ׃ lan–unjukanipun H5262

> “Ing dina Sabat, wedhus gembel loro kang umur sataun kang tanpa cacad, kakanthenana glepung gandum pilihan rong prasepuluh efa, kaolah kalawan lenga, minangka kurban dhaharan sarta kabarengna karo kurban unjukan.

10
עֹלַת Kurban–obaran
שַׁבַּת Sabat H7676
בְּשַׁבַּתּוֹ ing–Sabatipun H7676
עַל־ kajawi–
עֹלַת kurban–obaran
הַתָּמִיד saben–dinten H8548
וְנִסְכָּהּ׃ lan–unjukanipun H5262
ס S

Iku kurban obaran Sabat ing saben dina Sabat, kajaba kurban obaran ajegan lan kurbane unjukan.

11
וּבְרָאשֵׁי Lan–ing–wiwitan
חָדְשֵׁיכֶם sasasi-sasasi-panjenengan H2320
תַּקְרִיבוּ kedah–sami–nyaosaken H7126
עֹלָה kurban–obaran
לַיהוָה kagem–Yéhuwah H3068
פָּרִים sapi–jaler H6499
בְּנֵי־ putra–
בָקָר lembu H1241
שְׁנַיִם kalih H8147
וְאַיִל lan–menda–jaler
אֶחָד satunggal H0259
כְּבָשִׂים cempe H3532
בְּנֵי־ putra–
שָׁנָה satunggal–taun H8141
שִׁבְעָה pitung H7651
תְּמִימִם׃ tanpa–cacad H8549

Ing saben wiwitane sasinira sira padha nyaosna kurban obaran marang Sang Yehuwah arupa sapi lanang nom loro, wedhus gibas lanang siji, lan wedhus gibas kang tanpa cacad kang umur sataun pitu;

12
וּשְׁלֹשָׁה Lan–tigang H7969
עֶשְׂרֹנִים saprasadasan H6241
סֹלֶת glepung–alus H5560
מִנְחָה kurban–dhaharan H4503
בְּלוּלָה ingkang–dipuncampur
בַשֶּׁמֶן kaliyan–lisah H8081
לַפָּר kagem–sapi–jaler H6499
הָאֶחָד satunggal H0259
וּשְׁנֵי lan–kalih H8147
עֶשְׂרֹנִים saprasadasan H6241
סֹלֶת glepung–alus H5560
מִנְחָה kurban–dhaharan H4503
בְּלוּלָה ingkang–dipuncampur
בַשֶּׁמֶן kaliyan–lisah H8081
לָאַיִל kagem–menda–jaler
הָאֶחָד׃ satunggal H0259

lan uga glepung gandum pilihan telung prasepuluh efa kaolah kalawan lenga kanggo sapi lanang siji, minangka kurban dhaharan; wedhuse gibas lanang siji iku kakanthenana glepung gandum pilihan rong prasepuluh efa kaolah kalawan lenga kanggo kurban dhaharan;

13
וְעִשָּׂרֹן Lan–saprasadasan H6241
עִשָּׂרוֹן saprasadasan H6241
סֹלֶת glepung–alus H5560
מִנְחָה kurban–dhaharan H4503
בְּלוּלָה ingkang–dipuncampur
בַשֶּׁמֶן kaliyan–lisah H8081
לַכֶּבֶשׂ kagem–cempe H3532
הָאֶחָד satunggal H0259
עֹלָה kurban–obaran
רֵיחַ ganda H7381
נִיחֹחַ pinareng H5207
אִשֶּׁה sesaosèn–geni H0801
לַיהוָה׃ kagem–Yéhuwah H3068

sarta wedhuse iku siji-sijine kakanthenana glepung gandum pilihan saprasepuluh efa kaolah kalawan lenga kanggo kurban dhaharan; iku dadi kurban obaran, ganda kang gawe rena, kurban genenan kagem Sang Yehuwah.

14

וְנִסְכֵּיהֶם	חֲצִי	הַהִין	יִהְיֶה	לַפָּר	וּשְׁלִישִׁת	הַהִין
Lan–unjukan–unjukanipun	satengah	hin	dados	kagem–sapi–jaler	lan–sapratiganing	hin
H5262	H2677	H1969	H1961	H6499	H7992	H1969

לָאַיִל	וּרְבִיעִת	הַהִין	לַכֶּבֶשׂ	יָיִן	זֹאת	עֹלַת
kagem–menda–jaler	lan–saprasekawan	hin	kagem–cempe	anggur	punika	kurban–obaran
	H7243	H1969	H3532	H3196	H2063	

חֹדֶשׁ	בְּחָדְשׁוֹ	לְחָדְשֵׁי	הַשָּׁנָה׃
sasasi	ing–sasasining	kagem–sasasi-sasasi	taun
H2320	H2320	H2320	H8141

> Dene kurban-kurbane unjukan iku saben sapi siji kakanthenana anggur satengah hin, wedhuse gibas lanang siji anggure sapratelon hin, dene wedhuse nyaprapat hin. Iku kurban obaran saben tanggal sapisan ing saben sasi sajroning sataun.

15

וּשְׂעִיר	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת	לַיהוָה	עַל־
Lan–wedhus–lanang	menda	satunggal	kagem–kurban–pangruwatan	kagem–Yéhuwah	kajawi–
	H5795	H0259		H3068	

עֹלַת	הַתָּמִיד	יֵעָשֶׂה	וְנִסְכּוֹ׃	ס
kurban–obaran	saben–dinten	kedah–dipundamel	lan–unjukanipun	S
	H8548		H5262	

> Karomaneh anaa wedhus berok siji kang kaolah minangka kurban pangruwating dosa, konjuk marang Sang Yehuwah kakanthenan kurban unjukan; iku kajaba kurban obaran ajegan.”

16

וּבַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	פֶּסַח
Lan–ing–sasasi	kapisan	ing–kaping–sekawan–welas	welas	dinten	kagem–sasasi	Paskah
H2320	H7223	H0702	H6240	H3117	H2320	H6453

לַיהוָה׃
kagem–Yéhuwah
H3068

> “Ing sasi kapisan tanggal patbelas iku Paskahe Pangeran Yehuwah,

17

וּבַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַזֶּה	חָג	שִׁבְעַת	יָמִים
Lan–ing–kaping–gangsal–welas	welas	dinten	kagem–sasasi	punika	riyadi	pitung	dinten
H2568	H6240	H3117	H2320	H2088	H2282	H7651	H3117

מַצּוֹת	יֵאָכֵל׃
roti–tanpa–ragi	badhe–kadhahar
H4682	H0398

> lan ing tanggale limalas sasi iku dina riyaya; pitung dina lawase wong padha mangana roti tanpa ragi.

18

בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא
Ing–dinten	kapisan	pangibadah–	suci	sedaya–	pedamelan	rèncang	mboten
H3117	H7223	H4744	H6944	H3605	H4399	H5656	H3808

תַעֲשׂוּ׃
kedah–sami–nindakaken

> Ing dinane kang kapisan sira nganakna pasamuwan suci, sarta sira aja nindakake pagawean kang abot;

19
וְהִקְרַבְתֶּם Lan–kedah–sami–nyaosaken H7126 | אִשֶּׁה sesaosèn–geni H0801 | עֹלָה kurban–obaran | לַיהוָה kagem–Yéhuwah H3068 | פָּרִים sapi–jaler H6499 | בְּנֵי־ putra–
בָקָר lembu H1241 | שְׁנַיִם kalih H8147 | וְאַיִל lan–menda–jaler | אֶחָד satunggal H0259 | וְשִׁבְעָה lan–pitung H7651 | כְבָשִׂים cempe H3532 | בְּנֵי putra | שָׁנָה satunggal–taun H8141
תְּמִימִם tanpa–cacad H8549 | יִהְיוּ dados H1961 | לָכֶם׃ kagem–panjenengan–sedaya

sarta sira padha nyaosna kurban genenan, iya kurban obaran konjuk marang Sang Yehuwah arupa sapi lanang nom loro, wedhus gibas lanang siji lan wedhus kang umur sataun pitu; kabeh kang tanpa cacad.

20
וּמִנְחָתָם Lan–kurban–dhaharanipun H4503 | סֹלֶת glepung–alus H5560 | בְּלוּלָה ingkang–dipuncampur | בַשָּׁמֶן kaliyan–lisah H8081 | שְׁלֹשָׁה tigang H7969
עֶשְׂרֹנִים saprasadasan H6241 | לַפָּר kagem–sapi–jaler H6499 | וּשְׁנֵי lan–kalih H8147 | עֶשְׂרֹנִים saprasadasan H6241 | לָאַיִל kagem–menda–jaler | תַּעֲשׂוּ׃ kedah–sami–ndamel

Minangka kurbane dhaharan glepung gandum pilihan kaolah kalawan lenga, telung prasapuluh efa kanggo sapi siji, lan kanggo wedhus lanang siji rong prasapuluh efa;

21
עִשָּׂרוֹן Saprasadasan H6241 | עִשָּׂרוֹן saprasadasan H6241 | תַּעֲשֶׂה kedah–dipundamel | לַכֶּבֶשׂ kagem–cempe H3532 | הָאֶחָד satunggal H0259 | לְשִׁבְעַת kagem–pitung H7651
הַכְּבָשִׂים׃ cempe H3532

sarta wedhus kang pitu iku siji-sijine kacawisana saprasapuluh efa.

22
וּשְׂעִיר Lan–wedhus–lanang | חַטָּאת kurban–pangruwatan | אֶחָד satunggal H0259 | לְכַפֵּר kagem–ngruwat | עֲלֵיכֶם׃ panjenengan–sedaya

Sabanjure wedhus berok siji minangka kurban pangruwating dosa, kanggo nganakake pirukun tumrap sira.

23
מִלְּבַד Kajawi H0905 | עֹלַת kurban–obaran | הַבֹּקֶר ènjing H1242 | אֲשֶׁר ingkang | לְעֹלַת kagem–kurban–obaran | הַתָּמִיד saben–dinten H8548
תַּעֲשׂוּ kedah–sami–ndamel | אֶת־ – H0853 | אֵלֶּה׃ punika H0428

Kajaba kurban obaran esuk, kang klebu kurban obaran ajegan, kabeh iku kudu sira saosake.

24
כָּאֵלֶּה Kados–punika H0428 | תַּעֲשׂוּ kedah–sami–ndamel | לַיּוֹם kagem–sadinten H3117 | שִׁבְעַת pitung H7651 | יָמִים dinten H3117 | לֶחֶם dhahar H3899 | אִשֵּׁה sesaosèn–geni H0801
רֵיחַ־ ganda– H7381 | נִיחֹחַ pinareng H5207 | לַיהוָה kagem–Yéhuwah H3068 | עַל־ kajawi– | עוֹלַת kurban–obaran | הַתָּמִיד saben–dinten H8548 | יֵעָשֶׂה kedah–dipundamel
וְנִסְכּוֹ׃ lan–unjukanipun H5262

> Kaya mangkono anggonira saben dina padha nyaosake kurban dhaharan awujud kurban genenan kang gandane gawe renaning panggalihe Pangeran Yehuwah, nganti pitung dina lawase; iku kajaba kurban obaran ajegan lan kurban unjukan.

25 וּבַיּוֹם Lan–ing–dinten H3117 · הַשְּׁבִיעִי kaping–pitu H7637 · מִקְרָא־ pangibadah– H4744 · קֹדֶשׁ suci H6944 · יִהְיֶה dados H1961 · לָכֶם kagem–panjenengan–sedaya · כָּל־ sedaya– H3605

מְלֶאכֶת pedamelan H4399 · עֲבֹדָה rèncang H5656 · לֹא mboten H3808 · תַעֲשׂוּ׃ kedah–sami–nindakaken · ס S

> Ing dina kang kapitune sira nganakna pasamuwan suci lan aja nindakake pagawean kang abot.

26 וּבְיוֹם Lan–ing–dinten H3117 · הַבִּכּוּרִים woh–woh–pisanan H1061 · בְּהַקְרִיבְכֶם nalika–sami–nyaosaken H7126 · מִנְחָה kurban–dhaharan H4503 · חֲדָשָׁה enggal H2319

לַיהוָה kagem–Yéhuwah H3068 · בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם ing–Minggu–Minggu–panjenengan H7620 · מִקְרָא־ pangibadah– H4744 · קֹדֶשׁ suci H6944 · יִהְיֶה dados H1961

לָכֶם kagem–panjenengan–sedaya · כָּל־ sedaya– H3605 · מְלֶאכֶת pedamelan H4399 · עֲבֹדָה rèncang H5656 · לֹא mboten H3808 · תַעֲשׂוּ׃ kedah–sami–nindakaken

> Ing dina wiwitaning panen, samangsa sira padha ngladekake kurban dhaharan anyar marang Pangeran Yehuwah, ing riyaya Pungkasaning Pitung Minggu sira padha nganakna pasamuwan suci, sarta aja nindakake pagawean kang abot.

27 וְהִקְרַבְתֶּם Lan–kedah–sami–nyaosaken H7126 · עוֹלָה kurban–obaran · לְרֵיחַ kagem–ganda H7381 · נִיחֹחַ pinareng H5207 · לַיהוָה kagem–Yéhuwah H3068 · פָּרִים sapi–jaler H6499

בְּנֵי־ putra– · בָקָר lembu H1241 · שְׁנַיִם kalih H8147 · אַיִל menda–jaler · אֶחָד satunggal H0259 · שִׁבְעָה pitung H7651 · כְבָשִׂים cempe H3532 · בְּנֵי putra · שָׁנָה׃ satunggal–taun H8141

> Ing dina iku sira padha nyaosna kurban obaran minangka ganda kang gawe renaning panggalihe Sang Yehuwah: sapi lanang nom loro, wedhus gibas lanang siji lan wedhus kang umur sataun pitu.

28 וּמִנְחָתָם Lan–kurban–dhaharanipun H4503 · סֹלֶת glepung–alus H5560 · בְּלוּלָה ingkang–dipuncampur · בַשָּׁמֶן kaliyan–lisah H8081 · שְׁלֹשָׁה tigang H7969

עֶשְׂרֹנִים saprasadasan H6241 · לַפָּר kagem–sapi–jaler H6499 · הָאֶחָד satunggal H0259 · שְׁנֵי kalih H8147 · עֶשְׂרֹנִים saprasadasan H6241 · לָאַיִל kagem–menda–jaler · הָאֶחָד׃ satunggal H0259

> Karo kurbane dhaharan arupa glepung gandum pilihan, kaolah kalawan lenga; saben sapi siji kakanthenana telung prasapuluh efa, kanggo wedhuse kang lanang rong prasapuluh efa,

29 עִשָּׂרוֹן Saprasadasan H6241 · עִשָּׂרוֹן saprasadasan H6241 · לַכֶּבֶשׂ kagem–cempe H3532 · הָאֶחָד satunggal H0259 · לְשִׁבְעַת kagem–pitung H7651 · הַכְּבָשִׂים׃ cempe H3532

> lan kanggo wedhus kang pitu iku, saben wedhus siji saprasapuluh efa.

30 שְׂעִיר Wedhus–lanang · עִזִּים menda H5795 · אֶחָד satunggal H0259 · לְכַפֵּר kagem–ngruwat · עֲלֵיכֶם׃ panjenengan–sedaya

> Karomaneh wedhus berok siji kagawe nganakake pirukun tumrap sira.

31

מִלְּבַ֞ד	עֹלַ֧ת	הַתָּמִ֛יד	וּמִנְחָת֖וֹ	תַּעֲשׂ֑וּ
Kajawi	kurban–obaran	saben–dinten	lan–kurban–dhaharanipun	kedah–sami–ndamel
H0905		H8548	H4503	

תְּמִימִ֥ם	יִֽהְיוּ־	לָכֶ֖ם	וְנִסְכֵּיהֶֽם׃	פ
tanpa–cacad	dados–	kagem–panjenengan–sedaya	lan–unjukan-unjukanipun	P
H8549	H1961		H5262	

> Kurban obaran ajegan, sarta kurban dhaharan apadene kurban-kurban unjukan, iku kudu sira saosake kabeh. Sira padha miliha kewan kang tanpa cacad.